

## Praxisvorschläge

# Förderung der Schulsprache in allen Fächern

Die vorgestellten Ansätze und Materialien wurden während mehrerer Jahre für und mit Schulen entwickelt, in denen 40 bis über 90 Prozent der Schülerinnen und Schüler ausländischer Herkunft sind. Die Frage, wie alle Lernenden – also ein- und mehrsprachige Jugendliche – sprachlich gefördert werden können, stand im Zentrum der Entwicklungsarbeit in den beteiligten Schulen und leitet durch die ganze Publikation. Erklärtes Ziel ist es, Anregungen zur Förderung der Schulsprache in allen Fächern anzubieten.

Das Buch mit der integrierten Film-DVD und den Unterrichtsmaterialien (als Downloads)

richtet sich an Lehrpersonen aller Stufen, die ihren Unterricht sprachdidaktisch weiterentwickeln wollen, an Schulteams, die eine koordinierte Sprachförderung anstreben, an die Aus- und Weiterbildung zum Thema Sprachförderung sowie an Fachpersonen, die Unterrichts- und Schulentwicklungsprozesse begleiten.

Die Materialien entstanden in Zusammenarbeit mit der Pädagogischen Hochschule Zürich und wurden von den Kantonen Aargau, Bern, Basel-Stadt, Basel-Land, Freiburg, Luzern, Solothurn, Wallis und Zürich sowie dem Erziehungsministerium Luxemburgs unterstützt.

## Förderung der Schulsprache in allen Fächern

Praxisvorschläge für Schulen in einem mehrsprachigen Umfeld Reihe «Impulse zur Unterrichtsentwicklung»  
Claudia Neugebauer, Claudio Nodari



1. Auflage 2012,  
156 Seiten, A4, farbig  
illustriert, broschiert,  
DVD; Berechtigung  
für Downloads

■ 86800 € ■ 48.00

Französisch | Primar- und Sekundarstufe I

## Neu: dreisprachiges Wörterbuch

# Auf *mini-dic* folgt *midi-dic*

Der *mini-dic* hat sich als französisch-deutsches und deutsch-französisches Wörterbuch für die 3. bis 5. Klassen etabliert. Da in der deutschen Schweiz ab der 5. Klasse sowohl Englisch als auch Französisch unterrichtet wird, drängte es sich auf, dafür ein dreisprachiges Wörterbuch zu entwickeln. Der «*midi-dic*» ist vor allem für die Sprachproduktion in Wort und Schrift gedacht. Er geht von der Schulsprache Deutsch aus und bietet auf den zwei nachfolgenden Spalten die Übersetzungen ins Französische und Englische an. In vie-

len Fällen helfen Beispielsätze beim korrekten Gebrauch des gesuchten Begriffs.

Während der *mini-dic* sich noch auf ca. 2500 Begriffe konzentrierte, wächst der Umfang des *midi-dic* auf gegen 5000 deutschsprachige Wörter. Der *midi-dic* ist wiederum illustriert; eine Prise Humor darf dabei mit-schwingen. Das Wörterbuch soll wiederum dazu einladen, es erforschend und intelligent einzusetzen. Da die drei Sprachen immer auf der gleichen Höhe horizontal angeordnet

sind, fallen Ähnlichkeiten zwischen 2 oder gar 3 Sprachen schnell auf. Damit leistet der *midi-dic* einen Beitrag zur Vision der Mehrsprachigkeit, die vom Europarat bis zum Projekt *Passepartout* breit unterstützt wird.



### midi-dic

Deutsch – Français – English  
5. bis 9. Schuljahr

2013, ca. 500 Seiten, farbig illustriert, Format +A5 quer, gebunden

■ 86265 € ■ ca. 25.00

Weiterhin lieferbar

### mini-dic

Wörterbuch Französisch-Deutsch/  
Dictionnaire Allemand-Français  
3. bis 5. Schuljahr



3. Auflage 2012,  
256 Seiten, 16,5×22,5 cm,  
farbig illustriert, gebunden

■ 85112 € ■ 20.00